

CULTURA

Javier Ponce 'novela' la «honestidad» transexual

EMMA RODRIGUEZ

MADRID.- La marginalidad y las dificultades del ser humano para adaptarse a la sociedad siendo lo que realmente quiere ser preocupan al escritor peruano Javier Ponce Gambirazio (1967). De hecho, sus dos últimas novelas, *Un trámite difícil* y *Una vida distinta* -esta última recién llegada a las librerías; ambas publicadas por Pre-Textos-, son miradas diferentes, pero complementarias al mundo de los travestidos.

Al autor, con una interesante experiencia como psicólogo clínico a sus espaldas, le interesa en estos dos títulos explorar las distintas maneras de afrontar la transexualidad y su evidente carga transgresora. «Cuán urgente será la necesidad de vivir como uno realmente siente que, a pesar de tanto castigo como ha habido, de tanto insulto y asesinato, mucha gente ha decidido vivir su propia identidad. La transexualidad no puede ser patología, es humanidad, honestidad, heroísmo y verdad», reflexiona Javier Ponce.

Humanidad desprenden, sin duda, sus personajes. Seres que buscan un lugar en la vida y dialogan entre ellos de una manera que puede recordar a Manuel Puig, algo que el joven escritor no niega pero en lo que tampoco insiste, porque «citar nombres siempre resulta arbitrario» y porque es muy difícil medir el alcance de las influencias.

«Nada, no encajamos. Somos piezas de otro rompecabezas», se lee al final de *Un trámite difícil* y esa frase dice mucho del sentido de la búsqueda que ha ocupado a Ponce en estas dos novelas. Lo que le interesa al autor es el análisis literario de la marginalidad en su sentido más amplio.

«No hace falta ser marginal para sentirse marginado. Muy poca gente cumple con las expectativas del sistema, casi nadie está libre de ser víctima de algún prejuicio. Cuando no eres gordo, eres viejo, mujer, extranjero o feo. Puedes profesar otra religión, sexualidad, costumbres o lo que sea. Siempre hay algo por lo que uno puede ser rechazado».



PORTADAS A LA CARTA >>
Regala algo diferente, regala una portada

EL PAÍS
KIOSKO
MÁS

ACCESO A SUSCRITORES >>
Accede a EL PAÍS y todos sus suplementos en formato PDF enriquecido

SÁBADO, 30 de septiembre de 2006

SECCIONES

EDICIONES

SUPLEMENTOS

CRÍTICA:

Resista

Javier Ponce Gambirazio

JAVIER GOÑI | 30 SEP 2006

Archivado en: Crítica literaria Crítica Novela Narrativa Literatura Libros Cultura

Un rompecabezas de voces y yecos de seres marginales. Así es *Una vida distinta*, la nueva novela de Javier Ponce Gambirazio. En ella, el narrador peruano utiliza el pretexto de una investigación policial para adentrarse en el universo del travestismo. Una historia de tipos hechos de pura mentira.



Enviar
Imprimir
Guardar

Aunque el utilísimo *Diccionario del español actual*, de Maestro Seco, no recoge el adjetivo *rispido*; aunque en el *Diccionario de la Academia* que tengo a mano (no la última edición) aparece *rispo*, 'áspero, violento, intratable', y en el *Diccionario del español de América*, de Morinigo, *rispidez*, 'aspereza, rudeza' (Ecuador, México), lo cierto es que el 25 de octubre de 2003, aquí, en *Babelia*, el estupendo escritor colombiano Darío Jaramillo Agudelo, al ocuparse de *Un trámite difícil* (Pre-Textos, 2003), la novela con la que se dio a conocer en España este interesante escritor peruano, pasó todos los filtros del *Libro de Estilo* de esta casa cuando, en su reseña, calificaba de *rispidos* los temas de aquella novelita (90 páginas excelentes). Y rispidas (prescindamos de la cursiva) son las voces, varias, con las que se forma, o conforman, esta novela también breve y coral, como aquella, y novela rispida asimismo, aunque suavizada por el humor y el estilo del autor.

UNA VIDA DISTINTA

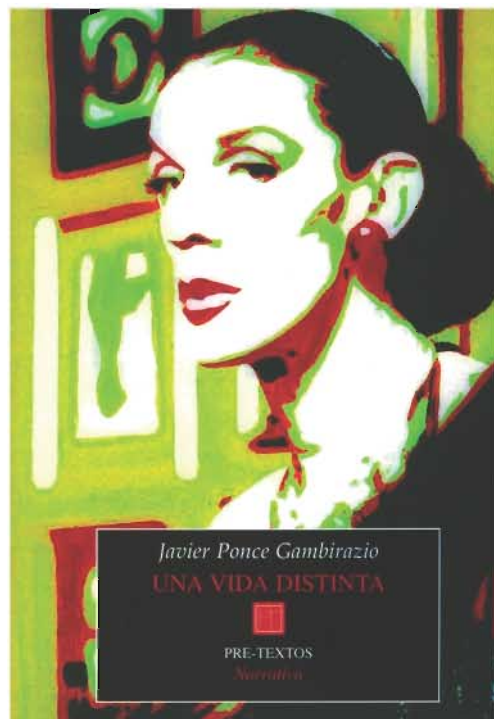
Javier Ponce Gambirazio

Pre-Textos. Valencia, 2006

125 páginas. 10 euros

En *Una vida distinta* se ha

ce desfilan ante un silente policía, que da fe de esa variedad de voces, a un grupo de gentes marginales y marginados, travestidos, personas atrapadas -como en su otro libro- en cuerpos que no les corresponde, y que quitándose una(o)s a otra(a)s la voz, rispida casi siempre, intentan ayudar o embrollar la investigación policial, pues hay un cadáver por medio. Los personajes de *Un trámite difícil*, tan cercanos a los de *Una vida distinta*, se lamentaban, de ser piezas de otro rompecabezas, y piezas de un rompecabezas son también estos tipos hechos de pura mentira -nos dice Ponce-; piezas de rompecabezas -cada monólogo- que contienen cada una de ellas suficiente dosis de ácido corrosivo, como para atacar -desdibujándola- a la pieza de al lado, al monólogo, al capítulo siguiente; y el ácido, completa o matiza el asunto narrativo. Es triste, y rispido, sí, el mosaico que nos ofrece Ponce en su novela, y cada una de sus teselas son pedazos de vida triste, y rispida, sí, pero el resultado, por muy embrollado que quede, es acertado. Esos seres marginales, travestidos, de espaldas todos a la realidad, componen un hermoso y patético coro de voces, de gritos que se elevan como globos ligeros de lastre desde el fondo del abismo, del pozo de sus vidas. Javier Ponce, un interesante y joven narrador peruano, psicólogo clínico de profesión, ha buscado luces en las sombras de la marginalidad: son tan similares ambos libros, el primero acaso más perfecto, con mayores dosis líricas, este segundo quizá más suelto dejándose llevar por un humor algo más evidente.



EL PAÍS

CONTIGO CADA MAÑANA

Reciba el periódico en su casa >>

ATENCIÓN AL CLIENTE

Teléfono: 902 20 21 41

Nuestro horario de atención al cliente es de 9 a 14 los días laborables

Formulario de contacto >>

HEMEROTECA

Consulta la hemeroteca de El País

>>

EL PAÍS

Los peritos del ácido bórico fabrican el informe que relaciona ETA y H-M

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

ARCHIVOS DE PORTADAS

- EL PAÍS
- EL PAÍS Semanal
- El Viajero

El Viajero

EL PAÍS

EL PAÍS SI

El mundo en vilo a la espera de las repesalias de Bush

el juguete rabioso

libros, ensayos y cosas peores



2€

ENCUENTRO CON EL ESCRITOR

JAVIER PONCE GAMBIRAZIO

La **Librería Hispanoamericana** invita a la presentación de Una vida distinta, última novela del escritor peruano Javier Ponce Gambirazio. El autor pertenece a una nueva generación de narradores latinoamericanos. En su obra asistimos a un desfile de personajes extremos, transgresores pero a la vez entrañables, en cuyas historias se debaten la ternura, la crueldad y la ironía.



Sabado 15 de abril a las 17h30

Pasada la presentación, el autor firmará ejemplares de su novela

LIBRAIRIE HISPANOAMERICAINE

26, rue Monsieur le Prince 75006 • Metro : Odéon • Tel: 01 43 26 03 79

el juguete rabioso

edición internacional

PARÍS, NÚMERO 14, MARZO DE 2006

www.eljugueterabioso.org

eljugueterabioso@gmail.com

El Juguete Rabioso es una publicación de **Editorial Malatesta**. Fue fundado en Bolivia en febrero de 2000.

DEPÓSITO LEGAL 4-3-11-00 (LA PAZ • BOLIVIA)

EDICIÓN GENERAL: Sergio Cáceres

COLABORADORES: Victor Hurtado Oviedo (EEUU), Marco Antonio Loza, Françoise Martinez, Victor Montoya (Suecia), Lisandro Otero (Cuba), Osvaldo Peredo, Franck Poupeau, Ramón Rocha Monroy, César Soto, Ramón Chao (Francia), Guadi Calvo (Argentina), Nilo Tomaylla (Suiza)

COMUNICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN: tel:0140096965 / cel: 0633149603

IMPRESIÓN: **BAMBEEL**, 7, rue Marie Pia • 91480 Quincy-Sous-Sénart

MOLESKINE LITERARIO

NOTAS LITERARIAS EN UN CUADERNO MOLESKINE.

Javier Ponce



[BABELIA] Javier Ponce Gambirazio es un escritor peruano que ha conseguido despertar en España el interés por su obra, que en el Perú ha pasado desapercibida. La singular editorial Pre-textos logró editar una breve novela suya hace unos años, *Un trámite difícil*, que fue muy elogiada en "Babelia" por el escritor colombiano Darío Jaramillo. Se trataba del divagante monólogo de un travesti, que me hizo recordar en varios pasajes a la memorable escena de La Agrado en *Todo sobre mi madre* de Almodóvar.

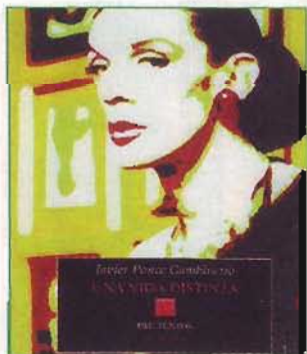
Javier Ponce acaba de publicar en la misma Pre-Textos una nueva novela: *Una vida distinta*. Ahora, [los elogios vienen de parte de Javier Goñi](#), también en "Babelia", quien declara: "*Es triste, y ríspido, sí, el mosaico que nos ofrece Ponce en su novela, y cada una de sus telas son pedazos de vida triste, y ríspida, sí, pero el resultado, por muy embrollado que quede, es acertado. Esos seres marginales, travestidos, de espaldas todos a la realidad, componen un hermoso y patético coro de voces, de gritos que se elevan como globos ligeros de lastre desde el fondo del abismo, del pozo de sus vidas. Javier Ponce, un interesante y joven narrador peruano, psicólogo clínico de profesión, ha buscado luces en las sombras de la marginalidad: son tan similares ambos libros, el primero acaso más perfecto, con mayores dosis líricas, este segundo quizá más suelto dejándose llevar por un humor algo más evidente.*".



nº 111 año X - junio 2006

libros

por GUILLERMO CÁRCELES



Una pequeña gran novela

Javier Ponce, autor entre otras de "Cuatro tazas de café", "La música que no escuchamos" y "Un trámite difícil" (novela publicada también por editorial Pre-Textos), nos ofrece ahora una nueva novela titulada "Una vida distinta". Se trata de un texto bastante breve, -tan solo 125 páginas en pequeño formato- algo que no le resta calidad literaria. Una narración en la que a partir de la vida de un hombre viejo y pobre, que intenta vivir como una fabulosa marquesa, Ponce reflexiona sobre la incapacidad voluntaria para asumir la realidad. Una novela que merece la pena leerse y que nos acercará a la producción de un original autor.

UNA VIDA DISTINTA · JAVIER PONCE GAMBIRAZIO · PRE-TEXTOS

NARRATIVA

Pedazos de vidas tristes

Un rompecabezas de voces y ecos de seres marginales. Así es *Una vida distinta*, la nueva novela de Javier Ponce Gambirazio. En ella, el narrador peruano utiliza el pretexto de una investigación policial para adentrarse en el universo del travestismo. Una historia de tipos hechos de pura mentira.

UNA VIDA DISTINTA

Javier Ponce Gambirazio
Pre-Textos. Valencia, 2006
125 páginas. 10 euros

J. G.

Aunque el utilísimo *Diccionario del español actual*, de Maestro Seco, no recoge el adjetivo *ríspido*; aunque en el *Diccionario* de la Academia que tengo a mano (no la última edición) aparece *rispo*, 'áspero, violento, intratable', y en el *Dicciona-*

rio del español de América, de Morínigo, *rispidez*, 'aspereza, rudeza' (Ecuador, México), lo cierto es que el 25 de octubre de 2003, aquí, en *Babelia*, el estupendo escritor colombiano Darío Jaramillo Agudelo, al ocuparse de *Un trámite difícil* (Pre-Textos, 2003), la novela con la que se dio a conocer en España este interesante escritor peruano, pasó todos los filtros del *Libro de Estilo* de esta casa cuando, en su reseña, calificaba de *ríspidos* los temas de aquella novelita (90 páginas ex-

celentes). Y ríspidas (prescindamos de la cursiva) son las voces, varias, con las que se forma, o conforman, esta novela también breve y coral, como aquélla, y novela ríspida asimismo, aunque suavizada por el humor y el estilo del autor.

En *Una vida distinta* se hace desfilan ante un silente policía, que da fe de esa variedad de voces, a un grupo de gentes marginales y marginados, travestidos, personas atrapadas —como en su otro libro— en

cuerpos que no les corresponden, y que quitándose una(o)s a otra(a)s la voz, ríspida casi siempre, intentan ayudar o embrollar la investigación policial, pues hay un cadáver por medio. Los personajes de *Un trámite difícil*, tan cercanos a los de *Una vida distinta*, se lamentaban, de ser piezas de otro rompecabezas, y piezas de un rompecabezas son también estos tipos hechos de pura mentira —nos dice Ponce—; piezas de rompecabezas —cada monólogo— que contienen cada una de ellas suficiente dosis de ácido corrosivo, como para atacar —desdibujándola— a la pieza de al lado, al monólogo, al capítulo siguiente; y el ácido, completa o matiza el asunto narrativo. Es triste, y ríspido, sí, el mosaico que nos ofrece Ponce en su novela, y cada una de sus telas son pedazos de vida triste, y ríspida, sí, pero el resultado, por muy embrollado que quede, es acertado. Esos seres marginales, travestidos, de



Javier Ponce Gambirazio.

espaldas todos a la realidad, componen un hermoso y patético coro de voces, de gritos que se elevan como globos ligeros de lastre desde el fondo del abismo, del pozo de sus vidas. Javier Ponce, un interesante y joven narrador peruano, psicólogo clínico de profesión, ha buscado luces en las sombras de la marginalidad: son tan similares ambos libros, el primero acaso más perfecto, con mayores dosis líricas, este segundo quizá más suelto dejándose llevar por un humor algo más evidente.

	<p>JOHN BANVILLE <i>El mar</i> Premio Man Booker: "Otra obra maestra de quien quizá sea el mejor estilista en lengua inglesa" (Rodrigo Fresán, <i>Qué Leer</i>)</p>	<p>VIKRAM SETH <i>Dos vidas</i> "Una extraordinaria historia de amor de dos seres extraordinarios" (<i>New York Times</i>), por el autor de <i>Un buen partido</i></p>	
ANAGRAMA			